

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE CON IMPEGNO DI SPESA

N. 1375 DEL 03/07/2024
AREA SVILUPPO ECONOMICO E SOCIALE
SERVIZIO AREA SVILUPPO ECONOMICO

OGGETTO: AFFIDAMENTO SERVIZIO DI TRADUZIONI PER IL CATALOGO DELLA SECONDA EDIZIONE DEL PROGETTO METROPOLITANO "RESIDENZE D'ARTISTA-NUOVO FORNO DEL PANE OUTDOOR EDITION"

Il Dirigente/Funziionario delegato

DECISIONE

- 1) **Dispone l'Impegno** ai sensi dell'art. 191 del D. Lgs. n. 267/2000, della somma di € 750,00 sul Cap. S 106690/0 - Spese di rappresentanza, organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta - fin_amministrazioni locali - Cdc 129 (Cod. SIOPE 1030202999) in favore di ELISABETTA ZONI (codice: 93094) per SERVIZIO DI TRADUZIONI PER IL CATALOGO SECONDA EDIZIONE NUOVO FORNO DEL PANE. CIG: B231572AC3;
- 2) **Dispone** che alle stipule dei contratti si provvederà secondo quanto previsto dall'art. 18, comma 1 del Codice¹ tramite l'invio di buono d'ordine ai sensi del nostro regolamento;

¹ Art. 18, comma 1, del D.lgs. 36/2023. Il contratto è stipulato, a pena di nullità [...] In caso di procedura negoziata oppure per gli affidamenti diretti, mediante corrispondenza secondo l'uso commerciale, consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata o sistemi elettronici di recapito certificato qualificato ai sensi del regolamento UE n. 910/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio del 23 luglio 2014. I capitolati e il computo metrico estimativo, richiamati nel bando o nell'invito, fanno parte integrante del contratto. mediante corrispondenza secondo l'uso commerciale, consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata o sistemi elettronici di recapito certificato qualificato ai sensi del regolamento UE n. 910/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio del 23 luglio 2014. [...].

- 3) **dà atto** che i presenti impegni trovano copertura finanziaria su fondi a carico del Bilancio della Città metropolitana di Bologna, stanziati in sede di formazione del Bilancio di previsione;
- 4) **dà atto** che, ai sensi dell'art. 1, comma 10 e comma 173 della Legge Finanziaria del 2006 e delle linee guida di cui alla Deliberazione della Sezione Autonomie della Corte dei Conti n. 4/2006, il presente atto non sarà trasmesso alla competente sezione regionale di controllo della Corte dei Conti per l'esercizio del controllo sulla gestione, trattandosi di importo inferiore ad € 5.000,00;
- 5) **Dà atto** che ai presenti affidamenti vengono attribuiti i Codice Identificativo della Gara (CIG): **B231572AC3** da parte dell'ANAC²;
- 6) **Dà atto** che la scrivente è RUP - ai sensi dell'art. 15 del D.lgs. n. 36/2023 – e che non si trova in situazioni di incompatibilità né in condizioni di conflitto di interessi anche solo potenziale³ rispetto agli aggiudicatari;
- 7) **dà atto** sono state effettuate le verifiche ai sensi degli artt. 94 e 95 del D. Lgs. 36/2023 le cui risultanze sono agli atti al fascicolo⁴;
- 8) **Ritenuto** di derogare al principio di rotazione ai sensi dell'art. 49 comma 6 del 36/2023 a) in quanto trattasi di affidamenti diretti di importo inferiore ad € 5.000;
- 9) **Dà atto** che sono adempiuti gli obblighi di pubblicità;
- 10) **Informa** che avverso il presente provvedimento è esperibile ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale per l'Emilia-Romagna, sede di Bologna, nel termine di 30 giorni decorrenti dalla data di pubblicazione o di conoscenza dell'atto;
- 11) **Dispone di provvedere al versamento** delle somme di cui sopra, subordinatamente al corretto adempimento delle fasi contabili successive alla presente determinazione.

MOTIVAZIONE

La Città metropolitana di Bologna e i Comuni del territorio bolognese si impegnano a sviluppare azioni tese a promuovere e valorizzare l'offerta culturale dell'area metropolitana tramite l'implementazione di attività ed il sostegno alle istituzioni culturali.

A tal fine, a partire dal 2011, è stato istituito un sistema di *governance* culturale metropolitano che si articola in distretti e che è finalizzato allo sviluppo di una politica culturale territoriale condivisa,

² Ai sensi dell'art. 3 della legge 3 agosto 2010 n. 136 come modificato ed integrato al DL 12 novembre 2010 n. 187 convertito in legge, con modificazioni, dalla L. 17 dicembre 2010 n. 217.

³ Come previsto nella sezione "Rischi corruttivi e trasparenza" del PIAO 2023-2025, al paragrafo "Azioni e misure di contrasto generali - A.5" nonché ai sensi dell'art. 16 del D.Lgs. 36/2023, e consapevole che, in caso di dichiarazione mendace, verranno applicate, ai sensi dell'art. 76 del d.P.R. 445/2000, le sanzioni previste dal codice penale e dalle leggi speciali in materia di falsità negli atti.

⁴ Dichiarazione sostitutiva agli atti Si veda Fasc. 16.05.01/12/2023
Elisabetta Zoni P.G. 41905/2024.

attraverso la programmazione, il coordinamento, la valorizzazione la produzione e la diffusione culturale. Tale sistema è stato formalizzato nel Protocollo dei “Distretti culturali”, riconosciuto dalla Regione Emilia-Romagna mediante l’approvazione del Progetto “Distretti Culturali”⁵.

Con la riforma del Titolo V della Costituzione, la Legge n. 56/2014 ha attribuito alle Città metropolitane la funzione fondamentali di promozione e coordinamento dello sviluppo, oltre che economico, sociale delle aree metropolitane.

Ciò ha comportato un subentro, da parte della Città metropolitana di Bologna nell’impegno allo sviluppo culturale del territorio e alla valorizzazione del patrimonio culturale pubblico e privato del territorio metropolitano mediante la promozione sia di attività culturali e creative, che di politiche di promozione turistica di natura culturale, così come esplicitato dallo Statuto⁶.

In tale contesto, la Città metropolitana assume un ruolo di coordinamento e di supporto, nel rispetto delle reciproche autonomie, dell’attività dei Comuni singoli o associati del suo territorio, in conformità ai principi di sussidiarietà, differenziazione e adeguatezza.

In particolare, l’art. 19 dello Statuto riconosce la possibilità, ai singoli Comuni e alle Unioni dell’area metropolitana, di costituire forme di cooperazione e collaborazione con la Città metropolitana per l’organizzazione e la gestione condivisa di attività e progetti.

A tal fine è stata approvata, con atto del Sindaco metropolitano n. 335 del 14/12/2021, la proroga dell’Accordo attuativo della Convenzione quadro per la collaborazione istituzione fra Città metropolitana, Unioni e singoli Comuni dell’area bolognese nell’ambito della cultura, con il quale si è istituito il sistema dei Distretti culturali.

In tale ambito, per il secondo anno, è stata attivata pertanto una apposita collaborazione tra il Comune e la Città metropolitana, su proposta del Comune di Bologna⁷. Con determinazione dirigenziale atto n. 2668/2023 la Città metropolitana di Bologna ha aderito alla richiesta di condivisione alla seconda edizione del progetto “Residenze d’artista- Nuovo forno del pane Outdoor edition. La collaborazione è stata attivata secondo le modalità previste dall’art.7 del citato dell’Accordo attuativo della Convenzione quadro per la collaborazione istituzione fra Città metropolitana, Unioni e singoli Comuni dell’area bolognese nell’ambito della cultura.

Si è valutata l’opportunità per l’Area di valorizzare integralmente le risorse assegnate, valutando – sempre in seno al tavolo di confronto dei distretti culturali - la loro messa a disposizione, per il potenziamento delle attività di comunicazione e promozione della progettualità relativa alla l’attrazione di giovani talenti artistici sul territorio metropolitano (Nuovo Forno del Pane Outdoor

⁵ Si veda il progetto P.G. 27054/2015, in atti al fascicolo 16.06.02/7/2015, e la delibera di Giunta della Regione Emilia Romagna n. 727 del 15 giugno 2015.

⁶ Si vedano gli artt. 1 ss. dello Statuto della Città metropolitana di Bologna, così come approvato dalla Conferenza metropolitana con Delibera n. 1 del 23 dicembre 2014.

⁷ Si veda P.G. 67324/2023 in atti al fascicolo 16.05.01/12/2023.

edition), consentendo altresì di conservare la coerenza e la conformità dell'utilizzo delle risorse. Si evidenzia infatti che l'azione che si viene a potenziare, coinvolgendo sia il Comune di Bologna che i distretti culturali contribuisce, per le sue caratteristiche peculiari, a rafforzare la *governance* politica e tecnica dei distretti culturali, mantenendo pertanto una coerenza specifica con il programma approvato in sede di distribuzione delle risorse di avanzo di amministrazione, come indicato dall'orientamento n. 28/2023.

In questo contesto e per il raggiungimento degli obiettivi previsti dal progetto condiviso l'Area Sviluppo Economico e Sociale ha la necessità di affidare un servizio di traduzioni del catalogo della seconda edizione del progetto metropolitano "RESIDENZE D'ARTISTA-NUOVO FORNO DEL PANE OUTDOOR EDITION".

Ai fini della realizzazione del catalogo Nuovo Forno del Pane Outdoor Edition 2024, la Città metropolitana di Bologna attraverso l'Area Sviluppo Economico e Sociale ha la necessità di affidare un servizio di traduzioni dei testi istituzionali, dei testi critici e degli apparati che verranno pubblicati all'interno del catalogo stesso. Per l'acquisizione di tale servizio, dunque, è stato richiesto:

- un preventivo a ELISABETTA ZONI (codice: 93094) –con sede a Bologna per la somma complessiva di € 750,00⁸ (al lordo di ritenuta d'acconto pari al 20% calcolato sul 75% dell'imponibile lordo, ai sensi art. 54 comma 8, del TUIR. Prestazione non soggetta a IVA ai sensi art. 3, comma 4, lettera a) del DPR n. 633/72 e art. 25 del DPR 600/73), che trovano la necessaria disponibilità sul capitolo Cap. S 106690/0 - Spese di rappresentanza, organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta - fin_ amministrazioni locali - Cdc 129 (Cod. SIOPE 1030202999).

Trattandosi di appalto d'importo inferiore ad euro 5.000, secondo quanto verificato dall'istruttoria della scrivente e, fermi restando gli obblighi di utilizzo di strumenti di acquisto e di negoziazione previsti dalle vigenti disposizioni in materia di contenimento della spesa si procede direttamente e autonomamente al di fuori dalla piattaforma Mepa/Intercenter all'acquisizione della fornitura/servizio in oggetto secondo quanto consentito dal comma 130 dell'articolo 1 della legge 30 dicembre 2018, n. 145 (legge di Bilancio 2019) con il quale è stato modificato l'articolo 1, comma 450 della legge 27 dicembre 2006, n. 296.

Gli aggiudicatari dovranno assumere gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari previsti dall'art.3 della legge 13/8/2010, n. 136 e successive modifiche, ed in particolare dovrà utilizzare uno o più conti correnti, accessi presso banche o presso la società Poste italiane Spa, dedicati alla commessa di cui si tratta, effettuando tutti i movimenti finanziari relativi all'appalto su detti conti correnti mediante

⁸ Preventivo agli atti, Fasc 16.05.01/12/2023 p.g. 41904/2024;

bonifico bancario o postale (o mediante strumenti di pagamento diversi dal bonifico bancario o postale, purché idonei ad assicurare la piena tracciabilità), riportanti, per la specifica procedura i codici identificativi gara.

Il Codice Identificativo Gara per il servizio è **B231572AC3**.

Tutti i materiali realizzati a seguito dell'evento, quali ad esempio video, riprese e grafica, resteranno in proprietà esclusiva della Città metropolitana di Bologna.

L'affidatario si farà carico di tutti gli adempimenti in materia contrattuale, contributiva, previdenziale, assicurativa e di sicurezza sul lavoro, con particolare riferimento all'applicazione dei contratti collettivi nazionali di lavoro di categoria e dei protocolli sulla salute e sicurezza definiti sia a livello nazionale che territoriale nel rispetto delle linee indicate nel "Protocollo di buone pratiche per lavoratrici e lavoratori dello spettacolo e della produzione culturale" siglato tra Comune di Bologna e SLC, CGIL, FISTEL CISL, UILCOM UIL in data 23 marzo 2021.

Tutte le azioni del presente affidamento dovranno perseguire principi di sostenibilità ambientale, nonché di inclusione, non discriminazione e parità di genere.

L'imputazione del presente impegno avviene nell'esercizio in cui è prevista la scadenza dell'obbligazione, ai sensi del D. Lgs. n. 118/2011 - Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli Enti Locali e dei loro organismi, a norma degli artt. 1 e 2 della Legge n. 42/2009 integrata dal D. Lgs n. 126/2014.

Si richiamano:

- la delibera del Consiglio metropolitano n. 60 della seduta del 20/12/2023 - Approvazione del Bilancio di Previsione 2024-2026 e dei relativi allegati (P.G. n. 77429/2023);
- l'atto del Sindaco metropolitano n. 347 del 20/12/2023 - Approvazione del Piano Esecutivo di Gestione per il triennio 2024-2026 (P.G. n. 77220/2023).

Bologna, 03/07/2024

Firmato digitalmente
Dott. TROMBETTI GIOVANNA⁹

⁹ Documento prodotto e conservato in originale informatico e firmato digitalmente ai sensi dell'art. 20 del 'Codice dell'Amministrazione Digitale' nella data risultante dai dati della sottoscrizione digitale. L'eventuale stampa del documento costituisce copia analogica sottoscritta con firma a mezzo stampa predisposta secondo l'articolo 3 del D.lgs 12 febbraio 1993, n. 39 e l'articolo 3bis, comma 4bis del Codice dell'amministrazione digitale.